

<p style="text-align: center;">Порядок разрешения конфликтных ситуаций и споров, возникающих в связи с осуществлением электронного документооборота</p>	<p style="text-align: center;">Procedure for Settlement of Conflicts and Disputes Related to E-document Management</p>
<p>1. В связи с осуществлением электронного документооборота по Системе ДБО между Сторонами возможно возникновение конфликтных ситуаций, связанных с формированием, доставкой, получением, подтверждением получения электронных документов и/или Сообщений, а также использованием электронной подписи. В частности, в следующих случаях:</p> <ul style="list-style-type: none"> • неподтверждение подлинности электронных документов/Сообщений средствами проверки электронной подписи принимающей Стороны; • оспаривание факта формирования электронного документа/Сообщения; • оспаривание факта идентификации владельца ЭП (при ее наличии), подписавшего электронный документ/Сообщение; • заявление Стороны об искажении электронного документа; • оспаривание факта отправления и/или доставки электронного документа/Сообщения; • оспаривание времени отправления и/или доставки электронного документа/Сообщения; • оспаривание аутентичности экземпляров электронного документа и/или подлинника и копии электронного документа на бумажном носителе; • в иных случаях, связанных с функционированием Системы ДБО. <p>Конфликтная ситуация возникает также в случае, если Банк:</p> <ul style="list-style-type: none"> • высказывает недоверие к составу и формату электронных документов, хранящихся в локальном архиве автоматизированного рабочего места Клиента (если документооборот осуществляется по Системе «Нордеа Клиент-Банк»); • высказывает недоверие к программному обеспечению, функционирующему на автоматизированном рабочем месте Клиента. 	<p>1. Given that the Parties exchange E-documents under the RBS system there is a possibility of occurrence of conflicts between the Parties in connection with generation, delivery, receipt, and receipt confirmation of E-documents and/pr Messages, and with application of E-signature in such documents. Particularly, conflicts can occur in the following cases:</p> <ul style="list-style-type: none"> • non-authentication of E-documents/Messages by means of E-authentication by the receiving Party; • contestation of E-document/message generation fact; • contestation of the fact of identification of the Private Key Owner (if any) who signed the document; • statement of a Party on E-document distortion; • contestation of the fact of sending and/or delivery of an E-document/Message; • contestation of the time of sending and/or delivery of an E-document/Message; • contestation of the authenticity of E-document copies and/or original and copies of an E-document in hard copy; • in other cases connected with the RBS System operation. <p>A conflict also occurs in cases when the Bank:</p> <ul style="list-style-type: none"> • shows mistrust to the content and the format of E-documents stored in the local archive of the Customer's Automated Workstation (if E-Document Management is done in the system "Nordea Customer-Bank"); • shows mistrust to the software operating on the Customer's Automated Workstation.
<p>2. В случае возникновения одной из вышеуказанных ситуаций Сторона, предполагающая возникновение конфликтной ситуации (далее - Сторона-инициатор), должна незамедлительно направить уведомление о конфликтной ситуации другой Стороне. До направления уведомления Сторона-инициатор должна убедиться, что:</p> <ul style="list-style-type: none"> • причиной возникновения конфликта <u>не является</u> нарушение целостности установленного на ее территории программного обеспечения Системы 	<p>2. In case any of the above situations occurs, a Party assuming occurrence of a conflict (hereinafter referred to as the initiating Party) shall promptly send a conflict notification to the other Party. Before sending the conflict notification the initiating Party shall make sure that:</p> <ul style="list-style-type: none"> • the reason for the conflict is <u>not</u> in the violation of the integrity of the RBS system software installed at its premises or the failure of the Communication channel

<p>ДБО или сбой работы Канала связи (в случае если Канал связи обслуживается Провайдером).</p> <ul style="list-style-type: none"> • ключи и регистрационная информация для доступа в Систему ДБО (логины, пароли) при их наличии <u>не были скомпрометированы</u>. <p>При этом наличие на компьютере Клиента вредоносного программного обеспечения (в т.ч. по причине ненадлежащего исполнения рекомендаций Банка, указанных в Условиях использования электронного средства платежа (для пользователей Системы «Нордеа Клиент-Банк»)/для пользователей системы SWIFT, сети CyberFT и SFTP) является безусловным основанием для признания претензий Клиента к Банку необоснованными.</p> <p>Уведомление не принимается во внимание, если оно поступило в Банк по истечении двухнедельного срока с момента возникновения конфликтной ситуации.</p>	<p>(in case the Communication channel is serviced by a Provider).</p> <ul style="list-style-type: none"> • keys and credentials to access the RBS System (logins and passwords) (if any) <u>have not been compromised</u>. <p>If the Customer's computer is infected with any malware (including due to the fact the Customer does not properly adhere to the Bank's recommendations stipulated in the Terms and Conditions for the use of the electronic payment means (for the users of "Nordea Customer-Bank" System/for the users of SWIFT system, CyberFT network and SFTP) such circumstance shall be regarded as the unconditional grounds for recognizing the Customer's claims against the Bank groundless.</p> <p>The notification is not considered, if it is delivered to the Bank after the expiration of a two-weeks period from the moment the conflict has occurred.</p>
<p>3. Уведомление должно содержать информацию:</p> <ul style="list-style-type: none"> • о существе конфликтной ситуации и обстоятельствах, которые, по мнению Стороны-инициатора, свидетельствуют о наличии конфликтной ситуации; • все реквизиты соответствующего электронного документа и/или Сообщения. • фамилии, имена, отчества и должности представителей Стороны-инициатора, уполномоченных вести от ее имени переговоры по урегулированию конфликтной ситуации, их контактные телефоны, факс, адреса электронной почты. <p>Уведомление о наличии конфликтной ситуации оформляется и отправляется в виде электронного документа или в письменной форме, которое направляется нарочным либо иным способом, обеспечивающим подтверждение вручения корреспонденции адресату.</p>	<p>3. A notification shall contain the information:</p> <ul style="list-style-type: none"> • on the nature of the conflict and circumstances, which, according to the initiating Party, provide evidence of the conflict; • all details of the corresponding E-document and/or Message. • family names, names, patronymics and positions of the initiating Party representatives, authorized to negotiate on its behalf to settle the conflict, their contact phones, faxes, e-mail addresses. <p>A conflict notification shall be executed and delivered in the form of an E-document or in writing, to be sent by courier or otherwise, with delivery confirmation.</p>
<p>4. Сторона, которой направлено уведомление (далее - Сторона-получатель), обязана не позднее двух рабочих дней после его получения проверить наличие обстоятельств, свидетельствующих о возникновении конфликтной ситуации, и направить Стороне-инициатору информацию о результатах проверки и, в случае необходимости, о мерах, принятых для разрешения возникшей конфликтной ситуации.</p>	<p>4. A Party, upon receipt of the notification (hereinafter referred to as the receiving Party) shall within two business days upon the receipt examine the circumstances evidencing the existing conflict and send to the initiating Party information on the examination results, and, where appropriate, on actions taken to settle the conflict.</p>
<p>5. Конфликтная ситуация признается разрешенной в рабочем порядке в случае, если Сторона-инициатор удовлетворена информацией, направленной Стороной-получателем по итогам рассмотрения уведомления.</p>	<p>5. A conflict situation is considered settled amicably in case the initiating Party is satisfied with the information delivered by the receiving Party based on the notification examination.</p>
<p>6. В случае если Сторона-инициатор не удовлетворена информацией, то для урегулирования конфликтной ситуации:</p> <p>а) если конфликтная ситуация возникла в связи с документооборотом по Каналам связи и обслуживание Канала связи осуществляет Провайдер - Сторона-получатель формирует соответствующий запрос Провайдеру.</p> <p>После получения заключения от Провайдера</p>	<p>6. In case the initiating Party is not satisfied with the information received, for the purposes of conflict settlement:</p> <p>а) if the conflict situation occurred in connection with the document management through the Communication Channels and the Communication Channel is serviced out by the Provider, the receiving Party shall form the corresponding request to the Provider.</p>

<p>Сторона-получатель направляет данное заключение Стороне-инициатору. Заключение направляется не позднее двух рабочих дней после его получения от Провайдера либо нарочным, либо иным способом, обеспечивающим подтверждение вручения корреспонденции адресату.</p> <p>Все расходы, связанные с выяснением деталей дела, осуществляет Сторона-инициатор.</p> <p>б) если обслуживание Системы ДБО осуществляется Банком - Стороны формируют техническую комиссию в соответствии с п. 7 настоящего Порядка.</p>	<p>Upon the reception of the Provider's conclusion, the receiving Party shall forward this opinion to the initiating Party. The conclusion shall be sent no later than two working days after its reception from the Provider either by courier or by other means ensuring the confirmation of delivery of the correspondence to the addressee.</p> <p>All costs associated with the clarification of the details of the case are carried out by the initiating Party.</p> <p>б) if the RBS System is serviced by the Bank - the Parties shall form a technical commission in accordance with clause 7 of this Procedure.</p>
<p>7. Техническая комиссия формируется Сторонами с учетом следующего:</p> <ul style="list-style-type: none"> • техническая комиссия должна быть сформирована не позднее пяти рабочих дней после получения от Стороны-инициатора сообщения о том, что она не была удовлетворена результатами рассмотрения конфликтной ситуации Стороной-получателем. • в состав технической комиссии должно входить равное количество уполномоченных представителей каждой из Сторон (если Банк и Клиент не договорятся об ином). • в состав технической комиссии, как правило, включаются специалисты из числа сотрудников технических служб, служб информационной безопасности Сторон. • лица, входящие в состав технической комиссии, должны обладать необходимыми знаниями в области построения системы криптозащиты и/или работы компьютерных информационных систем. • права лиц на представление Сторон в технической комиссии подтверждаются доверенностями, оформленными надлежащим образом. • по инициативе любой из Сторон к работе технической комиссии для проведения технической экспертизы могут привлекаться независимые эксперты. Сторона, привлекающая независимых экспертов, самостоятельно решает вопрос об оплате их услуг. • в случае если сертификация электронных ключей была произведена внешней организацией, то в работе комиссии должен принять участие представитель этой организации. • расходы по формированию и работе технической комиссии (за исключением расходов на выплату вознаграждения за работу в составе технической комиссии независимым экспертам) возлагаются на Сторону-инициатора. <p>В случае признания экспертной комиссией требований Стороны-инициатора правомерными, Сторона-получатель обязана в течение 5 (Пяти) рабочих дней с момента составления Акта технической комиссии возместить расходы Стороне-инициатору. При этом Банк имеет право возместить эти расходы путем списания средств со Счета Клиента без соответствующего распоряжения Клиента. Указанное условие о списании рассматривается как заранее данный</p>	<p>7. The Technical Commission is formed by the Parties taking into account the following:</p> <ul style="list-style-type: none"> • the technical commission shall be formed not later than five business days upon the receipt of the initiating Party's notification that it is not satisfied with the results of the conflict consideration by the receiving Party. • the technical commission shall include an equal amount of authorized representatives of each Party (unless the Bank and the Customer agree otherwise). • as a rule, the technical commission consists of technical and information security specialists of the Parties. • the technical commission members shall have necessary experience and skills in cryptographic protection system and/or operation of computer information systems. • the rights of the technical commission members to represent the Parties shall be confirmed by duly executed powers of attorney. • Independent experts can be engaged in the work of the technical commission at the initiative of any Party. A Party engaging independent experts shall pay for their services on its own. • in case the electronic keys were certified by a third party, then a representative thereof shall participate in the work of this commission. • expenses on the creation and work of this technical commission (except for expenses on fees for independent experts in the technical commission) shall be borne by the initiating Party. <p>If the expert commission recognizes the requirements of the initiating Party as lawful, then the receiving Party shall within 5 (Five) business days upon drawing up of a Statement of the technical commission compensate the expenses of the initiating Party. In this case the Bank shall be entitled to compensate for the expenses by writing off the amounts from the Customer's Account without the corresponding Customer's order. The said right to write off shall be construed as a prior consent given by the Customer to the Bank for a full or partial write off of the amounts by the Bank.</p> <ul style="list-style-type: none"> • maximum duration of technical commission work is 20 (Twenty) calendar days after its establishment.

<p>акцепт Клиента на полное или частичное списание денежных средств Банком.</p> <ul style="list-style-type: none"> максимальный срок работы технической комиссии составляет 20 (Двадцать) календарных дней с даты ее формирования. 	
<p>8. Сформированная техническая комиссия при рассмотрении конфликтной ситуации устанавливает на технологическом уровне наличие или отсутствие фактических обстоятельств, свидетельствующих о факте и времени составления и/или отправки электронного документа/Сообщения, его подлинности, а также о подписании электронного документа конкретной электронной подписью, аутентичности отправленного документа полученному.</p> <p>Техническая комиссия вправе рассматривать любые иные технические вопросы, необходимые, по мнению технической комиссии, для выяснения причин и последствий возникновения конфликтной ситуации.</p> <p>Техническая комиссия не вправе давать правовую или какую-либо иную оценку установленных ею фактов.</p>	<p>8. The technical commission established on consideration of a conflict shall state availability or absence of actual circumstances on a technical level certifying the fact and the time of generation and/or sending of an E-document, its authenticity, and signing of the E-document by specific E-signature, and authenticity of the document sent to the document delivered.</p> <p>The technical commission shall be entitled to consider any other technical issues, necessary, at the technical commission's discretion, for clarification of causes and consequences of the conflict.</p> <p>The technical commission is not entitled to give legal or any other assessment of facts discovered.</p>
<p>9. Все действия, предпринимаемые технической комиссией для выяснения фактических обстоятельств, а также выводы, сделанные технической комиссией, заносятся в <u>Протокол работы технической комиссии</u> (далее - Протокол). Протокол должен содержать следующие данные:</p> <ul style="list-style-type: none"> состав технической комиссии с указанием сведений о квалификации каждого из членов технической комиссии; краткое изложение обстоятельств возникшей конфликтной ситуации; мероприятия, проводимые технической комиссией для установления причин и последствий возникшей конфликтной ситуации, с указанием даты, времени и места их проведения; выводы, к которым пришла техническая комиссия в результате проведенных мероприятий; подписи всех членов технической комиссии. <p>В случае если мнение отдельного члена (членов) технической комиссии относительно порядка, методики и целей проводимых мероприятий не совпадает с мнением большинства членов технической комиссии, об этом в Протоколе делается соответствующая запись, которая заверяется подписью этого члена (членов) комиссии.</p>	<p>9. All actions taken by the technical commission for the clarification of the actual circumstances and conclusions made by the technical commission shall be included in the <u>Technical Commission Report</u> (hereinafter referred to as the Report). The Report shall include the following data:</p> <ul style="list-style-type: none"> members of the technical commission indicating information on the qualification of each member of the technical commission; brief description of the conflict circumstances; actions taken by the technical commission to determine the causes and the consequences of the conflict, specifying the date, time and place; conclusions made by the technical commission as a result of the measures taken; signatures of all technical commission members. <p>In case an opinion of a technical commission member(s) concerning the procedure, methods, and goals of the actions taken, differs from the opinion of the majority of the technical commission members, a respective record shall be made in the Report, certified by the signature of this member (members) of the technical commission.</p>
<p>10. <u>Протокол</u> составляется в <u>одном</u> подлинном экземпляре на бумажном носителе, который находится на хранении в Банке.</p> <p>По требованию Клиента или любого из членов технической комиссии им может быть выдана копия Протокола, заверенная Банком.</p>	<p>10. <u>The Report</u> shall be drawn up in <u>one</u> original hard copy, kept with the Bank.</p> <p>Upon the Customer's request or request of any member of the technical commission, the Bank can issue a certified copy of the Report.</p>
<p>11. По итогам работы технической комиссии составляется <u>Акт</u> с указанием следующей информации:</p> <ul style="list-style-type: none"> дата и место составления Акта; даты и время начала и окончания работы технической комиссии; состав технической комиссии; 	<p>11. Based on the results of the technical commission work a <u>Statement</u> with the following information shall be made:</p> <ul style="list-style-type: none"> date and place the Statement is drawn up; start and finish date and time of the technical commission's work; members of the technical commission;

<ul style="list-style-type: none"> • суть претензии Клиента; • действия экспертной комиссии; • установленные обстоятельства; • выводы экспертной комиссии; • указание на особое мнение члена (членов) технической комиссии, в случае его наличия. • подписи членов технической комиссии. <p>Члены комиссии, не согласные с выводами, отраженными в Акте, подписывают Акт с возражениями либо излагают свое несогласие и выводы в письменном виде в отдельном документе, который прилагается к Акту.</p>	<ul style="list-style-type: none"> • subject matter of the Customer's claim; • actions of the expert commission; • identified circumstances; • conclusions of the expert commission; • stipulation of a special opinion (if any) of the technical commission member(s); • signatures of the technical commission members. <p>The members of the commission, who disagree with the conclusions in the Statement shall sign the Statement and express their disagreement and conclusions in writing in a separate document, attached to the Statement.</p>
<p>12. Акт составляется в двух экземплярах, по одному для каждой из Сторон. По требованию члена технической комиссии ему может быть выдана копия Акта, заверенная Банком.</p> <p>Один из экземпляров Акта направляется Банком Клиенту либо нарочным, либо иным способом, обеспечивающим подтверждение вручения корреспонденции адресату.</p>	<p>12. <u>The Statement</u> shall be drawn up <u>in two copies</u>, one for each of the Parties. Upon request of a technical commission member the member can receive a copy of the Statement certified by the Bank.</p> <p>One copy of the Statement shall be delivered to the Customer by courier, or otherwise, with delivery confirmation.</p>
<p>13. В случае если Сторона-инициатор не удовлетворена заключением Провайдера (п. 6 настоящего Порядка) либо конфликтная ситуация не урегулирована в результате работы технической комиссии (п. 9 настоящего Порядка), либо, по мнению одной из Сторон, ее права при осуществлении электронного документооборота в рамках Договора были нарушены, она может направить другой Стороне претензию.</p> <p>Претензия должна содержать:</p> <ul style="list-style-type: none"> • изложение существа требований; • указание суммы претензии и ее расчет (если претензия подлежит денежной оценке); • изложение обстоятельств, на которых основываются требования Стороны, и доказательства, подтверждающие их, со ссылкой на нормы законодательства и/или внутренние нормативные документы; • заключение Провайдера по данной ситуации с обоснованием согласия/несогласия с этим заключением либо сведения о работе технической комиссии и, в случае, если техническая комиссия работала в связи с возникшей конфликтной ситуацией, копии материалов работы технической комиссии, независимо от выводов технической комиссии, согласия или несогласия с этими выводами заявителя претензии; • иные документы, имеющие, по мнению Стороны, значение; • перечень прилагаемых к претензии документов и других доказательств, а также иные сведения, необходимые для урегулирования разногласий по претензии. <p>Претензия и все прилагаемые к ней документы направляются либо нарочным, либо иным способом, обеспечивающим подтверждение вручения корреспонденции адресату.</p>	<p>13. In case the initiating Party is not satisfied with the Provider's conclusion (clause 6 hereof) or the conflict is not settled by the technical commission (clause 9 hereof), or in case, when according to a Party, its rights in E-document management are violated as per the Agreement, it can forward a claim to the other Party.</p> <p>The claim shall contain:</p> <ul style="list-style-type: none"> • subject matter of the claim; • claim amount and its calculation (if the claim is subject to monetary estimation); • description of circumstances underlying the Party's claims and evidence supporting the Party's claim, with reference to the law and/or internal regulations; • Provider's conclusion on the situation with the substantiation of the agreement/disagreement with the conclusion, or information about the technical commission work if the technical commission was engaged in connection with a conflict, copies of its materials irrespective of its conclusions, agreement or disagreement with the claimant's conclusions; • other documents of importance according to the Party; • a list of documents and other evidence attached to the claim, and other information necessary to settle the claim. <p>The claim and all documents attached thereto shall be sent by courier or otherwise, with delivery confirmation.</p>
<p>14. Сторона, в адрес которой направлена претензия, обязана не позднее 5 (Пяти) рабочих дней со дня получения претензии удовлетворить претензию или представить мотивированный отказ в</p>	<p>14. Upon the receipt of the claim a Party shall within 5 (Five) business days satisfy it or provide a motivated refusal. Failure to provide an answer to the claim within the term stipulated is a violation of the claim</p>

<p>удовлетворении заявленной претензии. Непредставление ответа на претензию в течение установленного срока является нарушением установленного настоящим Договором претензионного порядка и может рассматриваться лицом, направившим претензию, в качестве отказа в удовлетворении претензии.</p>	<p>procedure established hereby, and it can be considered by the claimant as a refusal to satisfy the claim.</p>
<p>15. Стороны признают, что заключение Провайдера или Акт технической комиссии служит основанием для решения Сторонами спорного вопроса и является доказательством в случае передачи спора на рассмотрение в судебные органы. В случае если в течение 1 (Одного) месяца с момента начала разрешения конфликтной ситуации в соответствии с настоящим Порядком спор не будет разрешен к взаимному удовлетворению Сторон, каждая из Сторон вправе обратиться в суд.</p>	<p>15. The Parties acknowledge that the Provider's conclusion or the Statement by the technical commission shall serve as the basis for settlement of a dispute by the Parties and as evidence if the dispute is transferred for consideration to judicial authorities. If the conflict is not settled to the mutual satisfaction of both Parties according to this Procedure within 1 (One) month after its occurrence, each Party shall be entitled to take legal action.</p>
<p>16. В случае возникновения конфликтной ситуации в части применения электронной подписи ситуация подлежит разрешению в вышеизложенном порядке с учетом следующего:</p> <p>16.1. Техническая комиссия осуществляет свою работу на территории Банка с использованием Эталонной персональной электронно-вычислительной машины (далее – ПЭВМ), эталонного программного обеспечения, включающего программный комплекс разбора конфликтных ситуаций (далее – ПК РКС), системы криптозащиты информации (СКЗИ), и сертификатов Сторон.</p> <p>16.2. Эталонное программное обеспечение состоит из операционной системы ПЭВМ и программного обеспечения системы криптозащиты.</p> <p>16.3. Эталонная ПЭВМ, эталонное программное обеспечение, зарегистрированные ключа проверки электронной подписи владельцев сертификатов ключа проверки электронной подписи, заверенные документы с Ключами проверки электронной подписи Клиента хранятся в Банке.</p> <p>16.4. Протокол проверки электронной подписи, формируемый с помощью ПК РКС, является основным документом работы технической комиссии и подписывается всеми членами комиссии.</p> <p>16.5. Банк предоставляет:</p> <ul style="list-style-type: none"> • дистрибутивный комплект программного обеспечения системы криптозащиты; • зарегистрированный в установленном порядке Ключ проверки электронной подписи Клиента (для проверки подписей под электронными сообщениями); • электронный документ, подписанный электронной подписью Клиента. Документ предоставляется в виде файла, подписанного электронной подписью. Для перевода информации, содержащейся в файле, в читаемый вид применяется специальное ПО, предоставляемое Банком. <p>16.6. Проверка подписанного электронного</p>	<p>16. In case the conflict arises in relation to E-signature use, it shall be settled according to the above mentioned Procedure taking into account the following:</p> <p>16.1. The technical commission shall work at the Bank's premises using the Reference personal computer (hereinafter referred to as the PC), reference software, including the conflict resolution software set (hereinafter referred to as CRSS), cryptographic information protection facility (CIPF), and certificates of the Parties.</p> <p>16.2. The reference software consists of PC operation system and the cryptographic protection system software.</p> <p>16.3. The reference PC, reference software, registered Public Keys of the Public Key Certificate Owners and certified documents with Public Keys of the Customer shall be kept with the Bank.</p> <p>16.4. The Public Key protocol, generated by CRSS shall be the main document of the technical commission work, and shall be signed by all the members.</p> <p>16.5. The Bank shall provide:</p> <ul style="list-style-type: none"> • distributive software set of the cryptographic protection system; • duly registered Customer's Public Key (for verification of signatures on E-documents); • E-document, with the Customer's E-signature. The document shall be provided as a file signed with E-signature. A special software supplied by the Bank shall be applied to transfer information in the file to the normal readable form. <p>16.6. The verification of the signed E-document shall</p>

документа включает в себя выполнение следующих действий:

- проверка электронной подписи электронного документа Клиента;
- определение даты формирования электронной подписи в электронном документе;
- проверка действительности сертификата ключа проверки электронной подписи Клиента на текущий момент времени;
- проверка отсутствия сертификата ключа проверки электронной подписи Клиента в списке отозванных сертификатов.

16.7. Если сертификат ключа проверки электронной подписи Клиента, необходимый для проверки электронной подписи документа, отозван Банком, комиссия принимает решение о действительности электронной подписи документа, используя дату создания документа и дату отзыва сертификата в списке отозванных сертификатов.

16.8. Подтверждением подлинности электронной подписи и правильности исполнения Банком оспариваемого электронного документа является одновременное выполнение следующих условий:

- сертификат ключа проверки электронной подписи Клиента, с помощью которого проверялась ЭП, в момент поступления электронного документа в Банк и его проверки являлся действующим, т.е. был зарегистрирован в установленном порядке, срок его действия не истек и он не был отменен;
- подтверждена подлинность и целостность ключа проверки электронной подписи Клиента, с помощью которого проводилась проверка электронной подписи;
- проверка электронной подписи электронного документа с помощью ключа проверки электронной подписи Клиента дала положительный результат, т.е. подтвердила подлинность электронной подписи этого документа;
- информация, содержащаяся в оспариваемом электронном документе, соответствует действиям Банка по его исполнению.

16.9. Выполнение всех условий, перечисленных в п. 16.8., означает, что подлинность электронной подписи и правильность исполнения Банком оспариваемого электронного документа подтверждена, т.е. проверяемый электронный документ подписан корректной электронной подписью и был правильно исполнен Банком.

16.10. Невыполнение любого из условий, перечисленных в п. 16.8., может означать, что подлинность электронной подписи электронного документа не подтверждена, т.е. проверяемый электронный документ подписан некорректной электронной подписью, либо

include the following actions:

- verification of E-signature on the Customer's E-document;
- determination of the date of E-signature generation in the E-document;
- verification of E-signature (Public Key Certificate) of the Customer at the present moment;
- verification of absence of the Customer's Public Key Certificate in the list of revoked certificates.

16.7. If the Customer's Public Key verification certificate, required for the verification of the E-signature necessary for the authentication of an E-signature on a document is revoked by the Bank, the commission shall make a decision on the validity of the E-signature on the document, based on the date of the document generation and the certificate revocation date stated in the list of the revoked certificates.

16.8. The authentication of an E-signature and confirmation of correct execution of the E-document by the Bank shall rely on the concurrent fulfillment of the following conditions:

- the Customer's Public Key certificate, used for E-signature authentication, was valid at the moment of the E-document delivery to the Bank and its verification, i.e. it was registered in due order, was valid and not cancelled;
- authenticity and integrity of the Customer's Public Key, used for E-signature authentication, was confirmed;
- verification of the E-signature on an E-document using the Customer's Public Key gives a positive result, i.e. confirmed the E-signature authenticity on this document;
- information contained in the E-document in question corresponds to the Bank's actions on its execution.

16.9. Fulfillment of all conditions, stipulated in clause 16.8, means, that E-signature authenticity and correctness of the E-document in question fulfillment by the Bank is confirmed, i.e. the checked E-document was signed by the correct E-signature and correctly executed by the Bank.

16.10. Failure to fulfill any condition mentioned in clause 16.8 can mean that the E-signature on the E-document is not authenticated, i.e. the checked E-document is signed with the incorrect E-signature, or this document is incorrectly executed by the Bank.

электронный документ не был правильно исполнен Банком.

16.11. В случае, если Банк принял к исполнению электронный документ, подписанный электронной подписью Клиента, подлинность которой и правильность исполнения указанного электронного документа установлены технической комиссией, претензии Клиента к Банку, связанные с последствиями исполнения указанного документа, признаются необоснованными.

16.12. В случае, если Банк принял к исполнению электронный документ, заверенный электронной подписью, подлинность которой либо правильность исполнения электронного документа Банком не подтверждены технической комиссией, претензии Клиента к Банку, связанные с последствиями исполнения указанного документа, могут быть признаны обоснованными.

16.13. Протокол проверки подписи является основанием для выводов технической комиссии и составной частью Акта о работе комиссии, который подписывается всеми ее членами.

16.11. In case the Bank accepts for execution the Customer's E-document, affixed with the Customer's E-signature, authenticity and correctness of execution of which are confirmed by the technical commission, then the Customer's claims to the Bank in connection with the consequences of such document execution shall be recognized as groundless.

16.12. In case the Bank accepts for execution the Customer's E-document, affixed with the Customer's E-signature, authenticity and correctness of execution of which are not confirmed by the technical commission, then the Customer's claims to the Bank in connection with the consequences of such document execution shall be recognized as justified.

16.13. The protocol of the signature authentication shall serve as grounds for the technical commission conclusions, and shall form a part of the Statement on the commission work, signed by all its members.